

# Schutzplan bei Umweltverschmutzung

Information von Standard Club, London

AM HÄUFIGSTEN TRITT EINE UMWELTVERSCHMUTZUNG DURCH ÖL AUF. ABER SCHIFFSHAFTPFLICHTVERSICHERUNGEN (P&I CLUB ) DECKEN NICHT NUR ÖLVERSCHMUTZUNG AB. JEDE ART VON DURCH SCHIFFE ERZEUGTER UMWELTVERSCHMUTZUNG IST UNTER DIESER SCHIFFSHAFTPFLICHT VERSICHERT (Z.B.RAUCH ODER MÜLL). FALLS SIE FESTSTELLEN ODER VERMUTEN, DASS VON IHREM SCHIFF EINE UMWELTVERSCHMUTZUNG AUSGEHT ODER AUSGEGANGEN IST, MÜSSEN SIE IN JEDEM FALL HANDELN, EGAL WIE GERING DIE VERSCHMUTZUNG AUCH SEIN MAG UND SIE MÜSSEN AUCH DANN HANDELN, WENN SIE NICHT SICHER SIND, OB DIESE VON IHREM SCHIFF VERURSACHT WURDE:

## UMWELTVERSCHMUTZUNG REAKTIONSMABNAHMEN

- Untersuchen Sie jeden Hinweis auf Umweltverschmutzung, nicht nur solche auf Verschmutzung durch Öl;
- informieren Sie die Hafenverwaltung, Ihren Eigentümer, Manager oder Makler ([Kontaktthinweise in Kästchen einfügen](#)) und fordern Sie einen Schadenssachverständigen an;
- stoppen Sie alle Pumpvorgänge und schließen alle Ventile in Bilgen-, Ballast-, Bunker- und Frachtsystemen;
- identifizieren Sie Quelle und Ursache der Verschmutzung;
- sammeln Sie Proben ein, versiegeln und datieren Sie sie.

Falls die Verschmutzung aufgrund überlaufender Tanks erfolgte, holen Sie folgende Informationen von allen Beteiligten ein und schreiben Sie alles auf:

- Abfolge der Ereignisse, die zur Verschmutzung führten;
- Start- und Stopzeiten der Pumpe;
- vereinbarte Pumpmenge;
- Fassungsvermögen des Tanks;
- Auffüllverfahren;
- Peilungsaufzeichnungen.

Falls die Verschmutzung aufgrund Versagen der Schiffseinrichtungen erfolgte, stellen Sie alle Einzelheiten der letzten Untersuchungen, Wartungs- und Prüfbescheinigungen zusammen.

Die Kontaktadressen der Schadenssachverständigen an den wichtigsten europäischen Wasserstraßen finden Sie auf der Rückseite dieses Dokuments. Sie werden vom Club empfohlen und unterstützen Sie gerne.

Wahlweise können Sie sich auch an Charles Taylor & Co. Limited wenden:

**Nick Willams** +44 20 7522 7484  
nick-p.willams@ctcplc.com

**Fiona Wetherell** +44 20 7522 6491  
fiona.wetherell@ctcplc.com

**Chris Spencer** +44 20 7680 5647  
chris.spencer@ctcplc.com

**Notfall-Handynr.** +44 7932 113573

Kontaktadresse Eigentümer/Manager:



# EMPFOHLENE SCHADENS- SACHVERSTÄNDIGE BEI UMWELTVERSCHMUTZUNG



## ÖSTERREICH

### Wien

Alpha Inspect

**Kontaktperson** Kapitein Boris Bival  
**Büro Tel.** +431 315 4192  
**Handynr.** +43 664 253 2266



## BELGIEN

### Antwerpen

IMCS

**Kontaktperson** Mr Walter Vervloesem  
**Büro Tel.** +32 3 458 2930  
**Handynr.** +32 4 7546 8163



## BULGARIEN

### Varna & Sofia

Fidelitas Ltd

**Kontaktperson** Mr B. Georgiev  
**Büro Tel.** +359 5266 55111  
**Handynr.** +359 5288 892 5825



## FRANKREICH

### Fos Sur Mer

Hydromar Surveys

**Kontaktperson** Captain Bernard  
Thomasset  
**Büro Tel.** +33 04 42 055904  
**Handynr.** +33 6100 48659



## DEUTSCHLAND

### Bremen

Expertenbüro Kusche

**Kontaktperson** Captain Volker Kusche  
**Büro Tel.** +49 41 836 333  
**Handynr.** +49 171 477 5222

### Bremerhaven

Kapt. H.J. Möller und Partner

Expert Bureau

**Kontaktperson** Kaptain H.J. Möller  
**Büro Tel.** +49 471 946 0925  
**Handynr.** +49 163 548 8590

## Duisburg

Petermann GmbH

**Kontaktperson** Mr Patrick Gottschall  
**Büro Tel.** +49 203 87 87 800  
**Handynr.** +49 171 511 8788

## Düsseldorf

C Gielisch GmbH

**Kontaktperson** Mr Rolf Wohlers  
**Büro Tel.** +49 211 138 0614  
**Handynr.** +49 171 70 67 114

## Hamburg

Capt. Klaus Förster

**Kontaktperson** Captain K. Warmbold  
**Büro Tel.** +49 40 8908490  
**Handynr.** +49 171 530 3111

## Rostock

Ostsee-Kontor Kamradt, Möller, Förster GmbH

**Kontaktperson** Captain S. Kamradt  
**Büro Tel.** +49 3 81 491 0923  
**Handynr.** +49 171 416 1996



## UNGARN

### Budapest

Gielisch Hungaria KFT

**Kontaktperson** Mr Geza Schwarczkopf  
**Büro Tel.** +36 146 30118  
**Handynr.** +36 309 509 209



## ITALIEN

### Genua

Laboratorio Chimico Merceologico

**Kontaktperson** Dr. ing. Riccardo Cosulich  
**Büro Tel.** +39 010 646 9694  
**Handynr.** +39 335 568 7215



## POLEN

### Gdansk

BMS-Marine Survey

**Kontaktperson** Dhr. Zbigniew Baranski  
**Büro Tel.** +48 58 302 0130  
**Handynr.** +48 504 295 215

## Sopot

JG-Marine Co LTD (SP. Z O.o.)

**Kontaktperson** Kapitein Mariusz  
Lapiński  
**Büro Tel.** +48 58 760 1120  
**Handynr.** +48 501 505 797



## RUMÄNIEN

### Boekarest

Interservices S.A.

**Kontaktperson** Dhr. Gabriel Ciutu  
**Büro Tel.** +40 21 336 7765  
**Handynr.** +40 744 568 028



## RUSSLAND

### St.-Petersburg & Kaliningrad

Lars Krogius Russia Ltd

**Kontaktperson** Kapitein Andrey Volkun  
**Büro Tel.** +7 812 325 6393  
**Handynr.** +7 921 9616 970

Marinex Its Ltd

**Kontaktperson** Dhr. George Ossipov  
**Büro Tel.** +7 812 271 6516  
**Handynr.** +7 921 964 3425



## SCHWEIZ

### Basel

Keller Shipping AG/Ltd

**Kontaktperson** Dhr. Markus P. Keller  
**Büro Tel.** +41 61 281 8686  
**Handynr.** +41 79 311 5321



## NIEDERLANDE

### Rotterdam

Touw B&B Holding BV

**Kontaktperson** Frans van Bellen  
**Büro Tel.** +31 10 283 6666  
**Handynr.** +31 653 159 168



The Standard Steamship Owners' Protection & Indemnity Association (London) Limited

Eingetragen in England Nr.20758 Eingetragener Firmensitz: International House, 1 St. Katharine's Way, London E1W 1UT

Zugelassen und beaufsichtigt von der Britischen Finanzaufsichtsbehörde (UK Financial Services Authority)

Waterways wird von den Londoner Agenten der Unternehmensleitung herausgegeben: Charles Taylor & Co. Limited

International House 1 St. Katharine's Way London, E1W 1UT England

Telefon: +44 20 7488 3494 Fax: +44 20 7481 9545 Notfall-Handynr.: +44 7932 113573 E-Mail: p&i.london@ctcplc.com standard-london.com

Kommentare bitte an den zuständigen Redakteur schicken – Nick-p.williams@ctcplc.com Telefon: +44 20 7522 7484